

## Postdoctoral fellow involved in ground-breaking research



The current postdoctoral fellow for Ton and Anet Vosloo Chair in Afrikaans Language Practice, Danie Stander, is involved in some ground-breaking research on etiquette literature in Afrikaans. During a recent Lunch Hour Talk, he and his co-author, Lizelle Smit, told the audience a bit about their research.

As genres, neither etiquette literature nor morality literature are strangers to Afrikaans readers, even if the names do not ring a bell. Stander and Smit describe morality literature as an umbrella term for the various Afrikaans non-fiction genres focusing on the transfer of education, good manners and morality. It includes, inter alia, etiquette literature, guidance literature, finishing literature, and texts on codes of conduct and good manners. And it seems that virtually no research has been done in Afrikaans on Afrikaans etiquette literature.

Stander and Smit will change that. Their joint project focuses on gender performance in Alba Bouwer's translation of the etiquette book *Sybille: Sjarmante vriendin* [Sybille: Charming friend]. They have already submitted their research to a journal for publication and are now waiting on word from the reviewers.

- ***Danie Stander** is the Ton and Anet Vosloo Chair in Afrikaans Language Practice research fellow. His postdoctoral research, under **Prof. Ilse Feinauer**, focuses on the work done by Nerina Ferreira (1921–2012) as a theatre practitioner, translator and writer.*
- *Lizelle Smit is busy with postdoctoral research under Dr Mathilda Slabbert at the Department of English. Her project is funded by the Division for Research Development and entitled "Exploring the Archive: South African Women's Life Writing (19th century to the present)".*